叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 古腾堡计划拉斐尔·萨巴蒂尼作(the Project Gutenberg Works Of Rafael) 000001

2. 古腾堡计划拉斐尔·萨巴蒂尼作(the Project Gutenberg Works Of Rafael) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划拉斐尔·萨巴蒂尼作(The Project Gutenberg Works of Rafael)

第1/2页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg] [wɜ:rks] [ʌv; əv]
THE **PROJECT** **GUTENBERG** **WORKS** **OF**
这 项目 古腾堡 作品 的

古腾堡计划作品

[ˌrɑ:faɪ'ɛl] [ˌsæbə'ti:ni]
RAFAEL **SABATINI**
拉斐尔 萨巴蒂尼

拉斐尔·萨巴蒂尼

[æn; ən]['ɪndeks]
AN **INDEX**
一个 指数

索引

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **and** **Edited** **by** **David** **Widger**
编译 和 编辑 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰编辑整理

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] # # ['sɪmb(ə)l][tu:; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndeks][ʌv; əv] [ðæt] ['i:bʊk]
Click **on** **the** **#** **#** **symbol** **to** **go** **directly** **to** **the** **index** **of** **that** **ebook**
点击 在 这 # # 象征 到 去 直接地 到 这 指数 的 那 电子书

点击##符号即可直接跳转到该电子书的索引。

['mɪstrəs] ['waɪldɪŋ]
**#** **Mistress** **Wilding**
情妇 怀尔丁

怀尔丁夫人

['kæptɪn] [blʌd]
**#** **Captain** **Blood**
队长 血

血海枭雄

['skærəmu:tʃ, -mautʃ]
**#** **Scaramouche**
斯卡拉姆奇

Scaramouche

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['naɪts] [ˌentər'teɪnmənt] - [wʌn]
**#** **Historical** **Night's** **Entertainment** **-** **1**
历史 夜晚 娱乐 - 1

历史之夜娱乐-1

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['naɪts] [ˌentər'teɪnmənt] - [ˌtu:'tu:]
**#** **Historical** **Night's** **Entertainment** **-** **2**
历史 夜晚 娱乐 - 2

历史之夜娱乐-2

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] ['sʌmər]
 # # St . Martin's Summer
英石 . 马丁的 夏天

圣马丁的夏天

[ðə; ði] [sner]
 # # The Snare
这 圈套

陷阱

['træmplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liliz]
 # # Trampling of the Lilies
践踏 的 这 百合花

践踏百合花

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][tʃeɪ'zɑːreɪ] ['bɔːdʒiə]
 # # The Life of Cesare Borgia
这 生活 的 切萨雷 博尔吉亚家族

切萨雷·博尔吉亚的一生

[lʌv] - [æt; ət] - [ɑːrmz]
 # # Love - at - Arms
爱 - 在 - 武器

爱在武器

[ðə; ði] [siː] - [hɔːk]
 # # The Sea - Hawk
这 海 - 鹰

海鹰

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] ['mɑːtli]
 # # The Shame of Motley
这 耻辱 的 杂色

莫特利的耻辱

[ðə; ði]['strəulɪŋ] [seɪnt]
 # # The Strolling Saint
这 漫步 圣

漫步的圣徒

[ðə; ði] ['suːtəz] [ʌv; əv] [i'vən]
 # # The Suitors of Yvonne
这 求婚者 的 伊冯娜

伊冯娜的追求者们

[ðə; ði]['tævərn] [naɪt]
 # # The Tavern Knight
这 酒馆 骑士

酒馆骑士

- [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
 # # Bardelys the Magnificent
- 这 壮丽

伟大的巴德利斯

[ðə; ði]['laɪənz] [skɪn]
 # # The Lion's Skin
这 狮子的 皮肤

狮子皮

['waɪldɪŋ]
WILDING
野性

野化

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] — [pɑ:t] - ['væljəns]
CHAPTER I — POT - VALIANCE
章 我 — 锅 - 勇气

第一章——潜在价值

['tʃæptər] [i:] — [sɜ:r] ['rəulənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:]
CHAPTER II — SIR ROWLAND TO THE RESCUE
章 二 — 先生 罗兰 到 这 救援

第二章——罗兰爵士前来救援

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [daɪ'ænə] [ski:mz]
CHAPTER III — DIANA SCHEMES
章 三、 — 戴安娜 方案

第三章——戴安娜的阴谋

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] — [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [sə'rendər]
CHAPTER IV — TERMS OF SURRENDER
章 第四 — 条款 的 投降

第四章——投降条款

['tʃæptər] [vi:] — [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər]
CHAPTER V — THE ENCOUNTER
章 V — 这 遇到

第五章——相遇

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] — [ðə; ði] ['tʃæmpiən]
CHAPTER VI — THE CHAMPION
章 六年级 — 这 冠军

第六章——冠军

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ʌv; əv] [ru:θ] ['wɛstˌmækət]
CHAPTER VII — THE NUPTIALS OF RUTH WESTMACOTT
章 七 — 这 婚礼 的 露丝 韦斯特马科特

第七章——露丝·韦斯特麦科特的婚礼

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [braɪd] [ænd; ənd] [gru:m]
CHAPTER VIII — BRIDE AND GROOM
章 八 — 新娘 和 新郎

第八章——新郎新娘

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — ['mɪstər] .
CHAPTER IX — MR .
章 第九章 — 先生 .

第九章——先生

[trɛŋtʃɜ·dz] ['kaʊntərˌstroʊk]
TRENCHARD'S COUNTERSTROKE
特伦查德 反击

特伦查德的反击

['tʃæptər] [eks] — [ðer; ðər] [oʊn] [pə'tɑ:rd]
CHAPTER X — THEIR OWN PETARD
章 X — 他们的 自己的 花火

第十章——搬起石头砸自己的脚

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði] ['mɑ:plɒt]
CHAPTER XI — THE MARPLOT
章 十一 — 这 马尔普洛特

第十一章——马普洛特

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] — [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrd]
CHAPTER XII — AT THE FORD
章 十二 — 在 这 福特

第十二章——在渡口

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] — “ [proʊ] [rɪˌlɪdʒiːˈoʊni] [et] [ˌliːbɛrˈtati]
CHAPTER XIII — “ PRO RELIGIONE ET LIBERTATE
章 十三 — “ 专业版 宗教 ET 自由

第十三章——“支持宗教和自由”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] — [hɪz; ɪz] [greɪs] - [ɪn] ['kaʊns(ə)l]
” CHAPTER XIV — HIS GRACE ' IN COUNSEL
” 章 十四 — 他的 优雅 - 在 法律顾问

第十四章——他的恩典的劝告

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] — [laim] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
CHAPTER XV — LYME OF THE KING
章 十五 — 莱姆病 的 这 国王

第十五章——国王的莱姆病

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] — [plɑːts] [ænd; ənd] ['plɑːtərz]
CHAPTER XVI — PLOTS AND PLOTTERS
章 十六 — 图表 和 绘图仪

第十六章——阴谋与阴谋者

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — ['mɪstər] .
CHAPTER XVII — MR .
章 十七 — 先生 .

第十七章——先生

- [rɪˈtɜːrn]
WILDING'S RETURN
- 返回

怀尔丁回归

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [bɪˈtreɪəl]
CHAPTER XVIII — BETRAYAL
章 十八 — 背叛

第十八章——背叛

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] — [ðə; ði] ['bæŋkwɪt]
CHAPTER XIX — THE BANQUET
章 十九 — 这 宴会

第十九章——宴会

['tʃæptər] ['eks 'eks] — [ðə; ði] ['rekənɪŋ]
CHAPTER XX — THE RECKONING
章 xx — 这 清算

第二十章——清算

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [ðə; ði] ['sentəns]
CHAPTER XXI — THE SENTENCE
章 二十一 — 这 句子

第二十一章——判决

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n]
CHAPTER XXII — THE EXECUTION
章 二十二 — 这 执行

第二十二章——行刑

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — ['mɪstər] .
CHAPTER XXIII — MR .
章 二十三 — 先生 .

第二十三章——先生

- [buːts]
WILDING'S BOOTS
- 靴子

威尔丁的靴子

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — ['dʒʌstɪs]
CHAPTER XXIV — JUSTICE
章 二十四 一 正义

第二十四章——正义

['skærəmuːtʃ, -mautʃ]
SCARAMOUCHE
斯卡拉穆奇

斯卡拉姆奇

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['skærəmuːtʃ, -mautʃ]
SCARAMOUCHE
斯卡拉穆奇

斯卡拉姆奇

[bʊk] [aɪ] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən]
CHAPTER I . THE REPUBLICAN
章 我 . 这 共和党人

第一章 共和党

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [əˈrɪstəkræt]
THE ARISTOCRAT
这 贵族

贵族

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv][em] . [diː] [ˌvɪlˈmɔːrɪn]
THE ELOQUENCE OF M . DE VILMORIN
这 口才 的 M . 德语 维尔莫林

维尔莫兰先生的雄辩

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['herɪtɪdʒ]
THE HERITAGE
这 遗产

遗产

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] -
V . **THE** **LORD** **OF** **GAVRILLAC**
V . 这 主 的 -

五、加夫里拉克之主

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['wɪndmɪl]
THE **WINDMILL**
这 风车

风车

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [wɪnd]
THE **WIND**
这 风

风

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['ɑːmniːz] ['ɑːmnɪbəs]
OMNES **OMNIBUS**
所有人 综合

OMNES OMNIBUS

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['æftərmæθ]
THE **AFTERMATH**
这 后果

余波

[bʊk] [iː] .
BOOK **II** **.**
书 二 .

第二卷。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['trespəsəz]
CHAPTER **I** **.** **THE** **TRESPASSERS**
章 我 . 这 擅闯者

第一章 擅闯者

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] ['θespis]
THE SERVICE OF THESPIS
这 服务 的 忒斯庇斯

忒斯庇斯的侍奉

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði]['kɑ:mɪk] [mju:z]
THE COMIC MUSE
这 漫画 沉思

喜剧缪斯

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] . ['eksɪt] [mə'sjɜ:r] -
CHAPTER IV . EXIT MONSIEUR PARVISSIMUS
章 第四 . 出口 先生 -

第四章。帕维西姆斯先生下

['tʃæptər] [vi:] . ['entər] ['skærəmu:tʃ, -mautʃ]
CHAPTER V . ENTER SCARAMOUCHE
章 V . 进入 斯卡拉穆奇

第五章 斯卡拉姆奇登场

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . -
CHAPTER VI . CLIMENE
章 六年级 . -

第六章 克利梅内

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv] [nænts]
THE CONQUEST OF NANTES
这 征服 的 南特

南特的征服

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [dri:m]
THE DREAM
这 梦

梦想

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
THE AWAKENING
这 唤醒

觉醒

['tʃæptər] [eks] . [kən'trɪʃ(ə)n]
CHAPTER X . CONTRITION
章 X . 忏悔

第十章 忏悔

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['freɪkəs] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] -
THE FRACAS AT THE THEATRE FEYDAU
这 骚乱 在 这 剧院 -

费道剧院的骚乱

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptər] [aɪ] . [træn'zɪʃ(ə)n]
CHAPTER I . TRANSITION
章 我 . 过渡

第一章 过渡

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kwɒz] ['deius, 'diəs] [vʌlt] [pər'dɛrɛ]
QUOS DEUS VULT PERDERE
quos 神 沃尔特 佩尔德雷

QUOS DEUS VULT PERDERE

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['prezɪdənt] [lə] [tʃeɪpliːɜ˞]
PRESIDENT LE CHAPELIER
总统 LE 查佩利尔

勒沙佩利耶主席

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[æt; ət] [mə'dɑːn]
AT MEUDON
在 默东

在梅顿

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . ['mædəm] [diː] -
V . MADAME DE PLOUGASTEL
V . 夫人 德语 -

V. 普卢加斯特尔夫人

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˌpɑːləˈtɪʃnz]
POLITICIANS
政治家

政治家

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði]
THE **SPADASSINICIDES**
这 刺杀者

斯帕达西尼杀人犯

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['pælədɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd]
THE **PALADIN** **OF** **THE** **THIRD**
这 圣骑士 的 这 第三

第三圣骑士

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[tɔːrn] [praɪd]
TORN **PRIDE**
撕裂 自豪

撕裂的骄傲

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [rɪˈtɜːrnɪŋ] ['kærɪdʒ]
CHAPTER **X** **.** **THE** **RETURNING** **CARRIAGE**
章 X . 这 返回 运输

第十章 返程马车

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['infərənsiz]
INFERENCES
推断

推论

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] ['riːz(ə)n]
THE **OVERWHELMING** **REASON**
这 压倒 原因

压倒性的原因

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . ['sæŋktʃueri]
CHAPTER **XIII** **.** **SANCTUARY**
章 十三 . 避难所

第十三章 圣所

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['bæriər]
THE BARRIER
这 障碍

屏障

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[seɪf] - [kən'dʌkt]
SAFE - CONDUCT
安全的 - 执行

安全通行证

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['sʌnraɪz]
SUNRISE
日出

日出

['kæptɪn] [blʌd] [hɪz; ɪz] ['ɑːdəsi]
CAPTAIN BLOOD HIS ODYSSEY
队长 血 他的 奥德赛

血海枭雄：奥德赛

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['mesɪndʒər]
CHAPTER I . THE MESSENGER
章 我 . 这 信使

第一章 信使

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

- [drə'guːnz]
KIRKE'S DRAGOONS
- 龙骑兵

柯克的龙骑兵

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [lɔːrd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs]
THE LORD CHIEF JUSTICE
这 主 首席 正义

首席大法官

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . ['hjuːmən] ['mɜːrtʃəndaɪs]
CHAPTER IV . HUMAN MERCHANDISE
章 第四 . 人类 商品

第四章 人肉商品

['tʃæptər] [viː] . [ˌærə'belə] ['bɪʃəp]
CHAPTER V . ARABELLA BISHOP
章 Ⅴ . 阿拉贝拉 主教

第五章 阿拉贝拉·毕晓普

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[plænz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp]
PLANS OF ESCAPE
计划 的 逃脱

逃跑计划

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['paiərits]
PIRATES
海盗

海盗

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['spænjərdz]
SPANIARDS
西班牙人

西班牙人

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - [kən'vɪkt]
THE REBELS - CONVICT
这 叛军 - 定罪

叛军囚犯

['tʃæptər] [eks] . [dɑːn] [diː'eɪgoʊ]
CHAPTER X . DON DIEGO
章 Ⅹ . 大学教师 迭戈

第十章 唐·迭戈

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['fɪliəl] ['paɪəti]
CHAPTER XI . FILIAL PIETY
章 十一 . 孝 虔诚

第十一章 孝道

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[dɑːn] ['pedroʊ] ['sæŋgreɪ]
DON **PEDRO** **SANGRE**
大学教师 佩德罗 桑格雷

唐·佩德罗·桑格雷

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[tɔː'tuːgə]
TORTUGA
托尔图加

托尔图加

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

- [hə'roʊɪks]
LEVASSEUR'S **HEROICS**
- 英雄主义

勒瓦瑟的英雄事迹

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['rænsəm]
THE **RANSOM**
这 赎金

赎金

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [træp]
THE **TRAP**
这 陷阱

陷阱

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['duːps]
THE **DUPES**
这 重复

骗子

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [mɪləːgroʊsə]
THE **MILAGROSA**
这 奇迹草

奇迹草

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] ['miːtɪŋ]
THE **MEETING**
这 会议

会议

['tʃæptər] ['eks 'eks] . [θiːf] [ænd; ənd] ['paɪrət]
CHAPTER **XX** **.** **THIEF** **AND** **PIRATE**
章 xx . 贼 和 海盗

第二十章 盗贼与海盗

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz]
THE **SERVICE** **OF** **KING** **JAMES**
这 服务 的 国王 詹姆斯

詹姆斯国王的服役

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[hɔs'tilitiz]
HOSTILITIES
敌对行动

敌对行动

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['hɔstidʒz]
HOSTAGES
人质

人质

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[wɔːr]
WAR
战争

战争

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['luːɪs]
THE **SERVICE** **OF** **KING** **LOUIS**
这 服务 的 国王 路易斯

路易国王的服役

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[em] . [diː] [rɪvɝɔl]
M **.** **de** **RIVAROL**
M . 德 利瓦罗

里瓦罗尔先生

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː]
CARTAGENA
卡塔赫纳

卡塔赫纳

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][em] . [diː] [rɪvɝɔl]
THE **HONOUR** **OF** **M** **.** **DE** **RIVAROL**
这 荣誉 的 M . 德语 利瓦罗

里瓦罗尔先生的荣誉

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm]
THE **SERVICE** **OF** **KING** **WILLIAM**
这 服务 的 国王 威廉

为威廉国王服务

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [læst] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌærə'belə]
THE **LAST** **FIGHT** **OF** **THE** **ARABELLA**
这 最后的 斗争 的 这 阿拉贝拉

阿拉贝拉的最后一战

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði] ['gʌvərnər]
HIS **EXCELLENCY** **THE** **GOVERNOR**
他的 阁下 这 州长

州长阁下

- [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
BARDELYS **THE** **MAGNIFICENT**
- 这 壮丽

巴德利的辉煌

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

- [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
BARDELYS THE MAGNIFICENT
- 这 壮丽

巴德利的辉煌

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði]['weɪdʒər]
CHAPTER I . THE WAGER
章 我 . 这 赌注

第一章 赌注

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['kɪŋz] [wɪʃɪz]
THE KING'S WISHES
这 国王的 愿望

国王的意愿

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['renei][di:] -
RENE DE LESPERON
雷内 德语 -

勒内·德·莱斯佩龙

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt]
A MAID IN THE MOONLIGHT
一个 女佣 在 这 月光

月光下的女仆

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [vi'kt] [di:] -
V . THE VICOMTE DE LAVEDAN
V . 这 子爵 德语 -

五、拉韦当子爵

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɪn] [ˌkɑ:nvə'lesns]
IN CONVALESCENCE
在 恢复期

康复中

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [hɑːˈstɪləti] [ʌv; əv] [seɪnt] - [juːˈstɑːʃ]
THE HOSTILITY OF SAINT - EUSTACHE
这 敌意 的 圣 - 耳廓齿

圣厄斯塔什的敌意

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['pɔːrtrət]
THE PORTRAIT
这 肖像

肖像

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [naɪt] [əˈlɑːrm]
A NIGHT ALARM
一个 夜晚 警报

夜间警报

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['rɪzn] [ded]
CHAPTER X . THE RISEN DEAD
章 X . 这 升起 死的

第十章 复活的亡灵

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['kɪŋz] [kəˈmɪʃənər]
THE KING'S COMMISSIONER
这 国王的 专员

国王的专员

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [traɪˈbjuːnl] [ʌv; əv] [tuːˈluːz]
THE TRIBUNAL OF TOULOUSE
这 法庭 的 图卢兹

图卢兹法庭

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] ['aʊər]
THE ELEVENTH HOUR
这 第十一 小时

第十一小时

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['iːvzdrɑːpɪŋ]
EAVESDROPPING
偷听

偷听

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[mə'sjɜːr] [diː] [ʃətɛlɜ-ɔ] [ɪz] ['æŋgri]
MONSIEUR DE CHATELLERAULT IS ANGRY
先生 德语 沙泰勒罗 是 生气的

沙泰勒罗先生很生气

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[swɔːdz] !
SWORDS !
剑 !

剑!

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['bæblɪŋ] [ʌv; əv] ['gænɪmiːd]
THE BABBLING OF GANYMEDE
这 胡说 的 木卫三

木卫三的咿呀学语

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[seɪnt] - [juː'stɑːʃ] [ɪz] ['ɑːbstɪnət]
SAINT - EUSTACHE IS OBSTINATE
圣 - 耳廓齿 是 顽固

圣尤斯塔什很顽固

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːl]
THE FLINT AND THE STEEL
这 燧石 和 这 钢

燧石与钢铁

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] “ [ˌbrɑ:'vi:; 'brɑ:vi:] ” [æt; ət] [blɑ:'njæk]
THE **“** **BRAVI** **”** **AT** **BLAGNAC**
这 “ 布拉维 ” 在 布拉尼亚克

布拉尼亚克的"布拉维"

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['lu:ɪs]
LOUIS
路易斯

路易斯

[ðə; ði][dʒʌst]
THE **JUST**
这 只是

正义

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[wi:; wi] [ʌn'sædl]
WE **UNSADDLE**
我们 卸下马鞍

我们卸下鞍辔

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [naɪts] - [ˌentər'teɪnmənt] , [fɜ:rst] ['sɪri:z]
THE **HISTORICAL** **NIGHTS** **'** **ENTERTAINMENT** **,** **FIRST** **SERIES**
这 历史 夜晚 - 娱乐 , 第一的 系列

历史之夜娱乐，第一季

[aɪ] . [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['hɑ:liru:d] — [ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv]['deɪvɪd]['rɪtsioʊ]
I **.** **THE** **NIGHT** **OF** **HOLYROOD** **—** **The** **Murder** **of** **David** **Rizzio**
我 . 这 夜晚 的 圣十字教堂 — 这 谋杀 的 大卫 里齐奥

一、圣十字节之夜——大卫·里齐奥谋杀案

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][kɜ:rk][oʊ] - [fi:ld] — [ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv] ['dɑ:rnli]
THE **NIGHT** **OF** **KIRK** **O** **'** **FIELD** **—** **The** **Murder** **of** **Darnley**
这 夜晚 的 柯克 哦 - 场地 — 这 谋杀 的 达恩利

柯克·奥菲尔德之夜——达恩利谋杀案

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [bɪ'treɪəl] — [æn'toʊnioʊ]['pɛrɛz][ænd; ənd] ['filip] [iː][ʌv; əv][speɪn]

THE	NIGHT	OF	BETRAYAL	—	Antonio	Perez	and	Philip	II	of	Spain
这	夜晚	的	背叛	—	安东尼奥	佩雷斯	和	菲利普	二	的	西班牙

背叛之夜——安东尼奥·佩雷斯与西班牙国王腓力二世

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['tʃærəti] — [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ['ælɪs] [laɪl]

THE	NIGHT	OF	CHARITY	—	The	Case	Of	The	Lady	Alice	Lisle
这	夜晚	的	慈善机构	—	这	案件	的	这	女士	爱丽丝	莱尔

慈善之夜——爱丽丝·莱尔夫人案

[viː] . [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['mæsəkər] — [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][seɪnt] [bɑːrˌθɑːləmjuː]

V	.	THE	NIGHT	OF	MASSACRE	—	The	Story	Of	The	Saint	Bartholomew
V	.	这	夜晚	的	屠杀	—	这	故事	的	这	圣	巴塞洛缪

五、大屠杀之夜——圣巴塞洛缪号的故事

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] — ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][ænd; ənd] ['mædəm] [diː][ˌmɔːnte'spæn]

THE	NIGHT	OF	WITCHCRAFT	—	Louis	XIV	and	Madame	De	Montespan
这	夜晚	的	巫术	—	路易斯	十四	和	夫人	德	蒙特斯潘

巫术之夜——路易十四与蒙特斯潘夫人

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['dʒɛmz] — [ðə; ði] “ [ə'ferz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['nekləs]

THE	NIGHT	OF	GEMS	—	The	“	Affairs	”	Of	The	Queen's	Necklace
这	夜晚	的	宝石	—	这	“	事务	”	的	这	女王大学	项链

宝石之夜——女王项链的“风流韵事”

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['terər] — [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [æt; ət] [nænts] ['ʌndər] ['kæriər]

THE	NIGHT	OF	TERROR	—	The	Drownings	At	Nantes	Under	Carrier
这	夜晚	的	恐怖	—	这	溺水	在	南特	在下面	载体

恐怖之夜——南特凯里尔溺亡事件

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['nʌpʃlz] — [tʃɑːrlz] [ðə; ði][boʊld][ænd; ənd] [sə'faɪrə] -

THE	NIGHT	OF	NUPTIALS	—	Charles	The	Bold	And	Sapphira	Danvelt
这	夜晚	的	婚礼	—	查尔斯	这	大胆的	和	萨菲拉	-

婚礼之夜——大胆的查尔斯和萨菲拉·丹维尔特

[eks] . [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['stræŋglər] — - [ʌv; əv]['neɪpəlz][ænd; ənd][ɑ:n'dreɪəs][ʌv; əv]

X	.	THE	NIGHT	OF	STRANGLERS	—	Govanna	Of	Naples	And	Andreas	Of
X	.	这	夜晚	的	绞杀者	—	-	的	那不勒斯	和	安德烈亚斯	的

['hʌŋgəri]
Hungary
匈牙利

X. 绞杀之夜——那不勒斯的戈瓦纳和匈牙利的安德烈亚斯

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI :
十一 .

十一、

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [heɪt] — [ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['gɑ:ndi:ə]

THE	NIGHT	OF	HATE	—	The	Murder	Of	The	Duke	Of	Gandia
这	夜晚	的	恨	—	这	谋杀	的	这	公爵	的	甘迪亚

仇恨之夜——甘迪亚公爵谋杀案

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] — [ˌkæsə'noʊvəz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] -

THE	NIGHT	OF	ESCAPE	—	Casanova's	Escape	From	The	Piombi
这	夜晚	的	逃脱	—	卡萨诺瓦的	逃脱	从	这	-

逃亡之夜——卡萨诺瓦逃离皮翁比

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ˌmæskə'reɪd] — [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['gustɑ:vəs][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv]['swi:d(ə)n]

THE	NIGHT	OF	MASQUERADE	—	The	Assassination	Of	Gustavus	III	Of	Sweden
这	夜晚	的	化装舞会	—	这	暗杀	的	古斯塔夫	三、	的	瑞典

化装舞会之夜——瑞典国王古斯塔夫三世遇刺案

[ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [naɪts] - [ˌentər'teɪnmənt] , ['sekənd] ['sɪri:z]

THE	HISTORICAL	NIGHTS	'	ENTERTAINMENT	,	SECOND	SERIES
这	历史	夜晚	-	娱乐	,	第二	系列

历史之夜娱乐节目，第二季

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['prefəs]
Preface
前言

前言

[aɪ] . [ðə; ði] [ˌæbsə'lu:ʃ(ə)n]

I	.	THE	ABSOLUTION
我	.	这	赦免

一、赦免

[i:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [fɔːls] [dəˈmiːtriəs]
THE **FALSE** **DEMETRIUS**
这 错误的 狄米特里

假狄米特律

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [hɛrˈmoʊsə] -
THE **HERMOSA** **FEMBRA**
这 美丽 -

美丽女性

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˈpeɪstri] - [kʊk] [ʌv; əv] [ˈmædrɪg(ə)l]
THE **PASTRY** **-** **COOK** **OF** **MADRIGAL**
这 糕点 - 厨师 的 牧歌

马德里加尔的糕点师

[viː] . [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [vɜːrt] [^ɑːˈlɔŋ]
V **.** **THE** **END** **OF** **THE** **“** **VERT** **GALANT**
V . 这 结尾 的 这 “ 垂直 英勇

五、“绿色骑士”的终结

” [ˈvaɪ, ˈviː] .
” **VI** **.**
” 六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˈbærən] [wuː]
THE **BARREN** **WOOING**
这 荒芜 求爱

荒芜的求爱

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[sɜːr][ˈdʒuːdəs]
SIR **JUDAS**
先生 犹大

犹大爵士

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[hɪz; ɪz] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv] [ˈbʌkɪŋəm]
HIS **INSOLENCE** **OF** **BUCKINGHAM**
他的 傲慢 的 白金汉

白金汉的傲慢无礼

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['eksaɪl]
THE **PATH** **OF** **EXILE**
这 小路 的 流亡

流放之路

[eks] . [ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [hɛrənhaʊzən]
X **.** **THE** **TRAGEDY** **OF** **HERRENHAUSEN**
X . 这 悲剧 的 赫伦豪森

X.赫伦豪森的悲剧

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **:**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [taɪ'rænəˌsaɪd]
THE **TYRANNICIDE**
这 弑君者

暴君的弑君

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] ['sʌmər]
ST **.** **MARTIN'S** **SUMMER**
英石 . 马丁的 夏天

圣马丁的夏天

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['senəʃl] [ʌv; əv] [doʊfɪni]
CHAPTER **I** **.** **THE** **SENESCHAL** **OF** **DAUPHINY**
章 我 . 这 管家 的 多菲尼

第一章 多菲尼总管

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[mə'sjɜːr] [diː]
MONSIEUR **DE** **GARNACHE**
先生 德语 歌海娜

加纳什先生

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['daʊədʒərz] [kəm'plaɪəns]
THE **DOWAGER'S** **COMPLIANCE**
这 老妇人的 遵守

老妇人的顺从

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [diː] [ˌkɑːndi'læk]
THE **CHATEAU** **DE** **CONDILLAC**
这 城堡 德语 康迪拉克

孔迪拉克城堡

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [məˈsjɜːr] [diː] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['tempər]
V **.** **MONSIEUR** **DE** **GARNACHE** **LOSES** **HIS** **TEMPER**
V . 先生 德语 歌海娜 失败 他的 脾气

V. 加尔纳什先生发脾气

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[məˈsjɜːr] [diː] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['tempər]
MONSIEUR **DE** **GARNACHE** **KEEPS** **HIS** **TEMPER**
先生 德语 歌海娜 保持 他的 脾气

伽纳什先生保持着他的脾气

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [træp]
THE **OPENING** **OF** **THE** **TRAP**
这 开幕 的 这 陷阱

陷阱的开启

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [træp]
THE **CLOSING** **OF** **THE** **TRAP**
这 结束 的 这 陷阱

陷阱的闭合

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] - [ədˈvaɪs]
THE **SENESCHAL'S** **ADVICE**
这 - 建议

管家的建议

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [rɪˈkruːt]
CHAPTER **X** **.** **THE** **RECRUIT**
章 X . 这 招募

第十章 新兵

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[vəˈlɛriz] ['dʒeɪlər]
VALERIE'S **GAOLER**
瓦莱丽的 看守

瓦莱丽的狱卒

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns]
A **MATTER** **OF** **CONSCIENCE**
一个 事情 的 良心

良心问题

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['kəriər]
THE **COURIER**
这 导游

信使

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

- ['letər]
FLORIMOND'S **LETTER**
- 信

弗洛里蒙德的信

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns]
THE **CONFERENCE**
这 会议

会议

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd]
THE **UNEXPECTED**
这 意外

意想不到的

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[haʊ] [məˈsjɜːr] [diː] [left] [ˌkɑːndiˈlæk]
HOW **MONSIEUR** **DE** **GARNACHE** **LEFT** **CONDILLAC**
如何 先生 德语 歌海娜 左边 康迪拉克

加尔纳什先生如何离开康迪拉克

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ɪn] [ðə; ði] [moʊt]
IN **THE** **MOAT**
在 这 护城河

在护城河里

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[θruː] [ðə; ði] [naɪt]
THROUGH **THE** **NIGHT**
通过 这 夜晚

彻夜

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

- [diː] [ˌkɑːndi'læk]
FLORIMOND **DE** **CONDILLAC**
- 德语 康迪拉克

弗洛里蒙德·德·孔迪拉克

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [goʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbərd]
THE **GHOST** **IN** **THE** **CUPBOARD**
这 鬼 在 这 橱柜

橱柜里的幽灵

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] ['mʌðər] [tʃɜːrtʃ]
THE **OFFICES** **OF** **MOTHER** **CHURCH**
这 办公室 的 母亲 教会

母教会办公室

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv]
THE **JUDGMENT** **OF** **GARNACHE**
这 判断 的 歌海娜

加尔纳什的判决

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[seɪnt] ['mɑːrtənz] [iːv]
SAINT **MARTIN'S** **EVE**
圣 马丁的 前夕

圣马丁节前夕

[ðə; ði] [sner]
THE **SNARE**
这 圈套

陷阱

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [sner]
THE **SNARE**
这 圈套

陷阱

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [ə'fer] [æt; ət] [tɑ:vɔrə]
CHAPTER **I** **.** **THE** **AFFAIR** **AT** **TAVORA**
章 我 . 这 事务 在 塔沃拉

第一章 塔沃拉事件

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˌʌltɪ'meɪtəm]
THE **ULTIMATUM**
这 最后通牒

最后通牒

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['leɪdi] -
LADY **O'MOY**
女士 -

奥莫伊夫人

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[kaʊnt] -
COUNT **SAMOVAL**
数数 -

计数移除

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] ['fju:dʒətɪv]
V **.** **THE** **FUGITIVE**
V . 这 逃犯

五、逃犯

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[mɪs] - [pɜːrlz]
MISS ARMYTAGE'S PEARLS
错过 - 珍珠

阿米蒂奇小姐的珍珠

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['ælaɪ]
THE ALLY
这 盟友

盟友

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɑːfɪsər]
THE INTELLIGENCE OFFICER
这 智力 官

情报官员

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːrdər]
THE GENERAL ORDER
这 一般的 命令

总命令

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði]['staɪf(ə)ld] ['kwɑːrəl]
CHAPTER X . THE STIFLED QUARREL
章 X . 这 窒息 争吵

第十章 被压抑的争吵

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ]
THE CHALLENGE
这 挑战

挑战

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði]['duːəl]
THE DUEL
这 决斗

决斗

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˌpɒlɪʃɪˈnɛl]
POLICHINELLE
波利奇内尔

波利奇内尔

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['tʃæmpiən]
THE **CHAMPION**
这 冠军

冠军

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['wɑːlɪt]
THE **WALLET**
这 钱包

钱包

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['evɪdəns]
THE **EVIDENCE**
这 证据

证据

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['bɪtər] ['wɔːtər]
BITTER **WATER**
苦的 水

苦水

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['fuːlz] [meit]
FOOL'S **MATE**
傻瓜 伴侣

愚人伴侣

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [truːθ]
THE **TRUTH**
这 真相

真相

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]
THE RESIGNATION
这 辞职

辞职

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['sæŋktʃueri]
SANCTUARY
避难所

避难所

[ˌpoʊst'skrɪptəm] .
POSTSCRIPTUM .
附言 .

后记。

[ðə; ði] ['laɪənz] [skɪn]
THE LION'S SKIN
这 狮子的 皮肤

狮皮

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['laɪənz] [skɪn]
THE LION'S SKIN
这 狮子的 皮肤

狮皮

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [fə'nætɪk]
CHAPTER I . THE FANATIC
章 我 . 这 狂热分子

第一章 狂热者

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[æt; ət][ðə; ði] “ ['ædəm][ænd; ənd] [iːv]
AT THE “ ADAM AND EVE
在 这 “ 亚当 和 前夕

在“亚当和夏娃”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER III .
” 章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['wɪtnəs]
THE WITNESS
这 证人

证人

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['mɪstər] . [griːn]
Mr **.** **GREEN**
先生 . 绿色的

格林先生

['tʃæptər] [viː] . ['muːnʃaɪn]
CHAPTER **V** **.** **MOONSHINE**
章 V . 私酿酒

第五章 私酿酒

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

- [rɪ'tɜːrn]
HORTENSIA'S **RETURN**
- 返回

霍滕西亚的回归

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]
FATHER **AND** **SON**
父亲 和 儿子

父子

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[temp'teɪʃ(ə)n]
TEMPTATION
诱惑

诱惑

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['tʃæmpiən]
THE **CHAMPION**
这 冠军

冠军

['tʃæptər] [eks] . [spɜːrz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lʌktənt]
CHAPTER **X** **.** **SPURS** **TO** **THE** **RELUCTANT**
章 X . 马刺队 到 这 不情愿的

第十章 激励不情愿者

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [əˈsɔːlt] - [æt; ət] - [ɑːrmz]
THE **ASSAULT** **-** **AT** **-** **ARMS**
这 突击 - 在 - 武器

突击队

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ]
SUNSHINE **AND** **SHADOW**
阳光 和 阴影

阳光与阴影

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [fərˈlɔːrn] [hoʊp]
THE **FORLORN** **HOPE**
这 绝望 希望

绝望的希望

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['leɪdi] -
LADY **OSTERMORE**
女士 -

奥斯特莫尔夫人

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[lʌv] [ænd; ənd] [reɪdʒ]
LOVE **AND** **RAGE**
爱 和 愤怒

爱与愤怒

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['mɪstər] . [griːn] ['eksikjuːts] [hɪz; ɪz] ['wɔːrənt]
MR **.** **GREEN** **EXECUTES** **HIS** **WARRANT**
先生 . 绿色的 执行 他的 保证

格林先生执行搜查令

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[əˈmɪd] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz]
AMID **THE** **GRAVES**
之中 这 坟墓

在坟墓之间

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]
THE **GHOST** **OF** **THE** **PAST**
这 鬼 的 这 过去的

过去的幽灵

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [lɔːrd] -
THE **END** **OF** **LORD** **OSTERMORE**
这 结尾 的 主 -

奥斯特莫尔勋爵的终结

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['mɪstər] . - [aɪ'dentəti]
Mr **.** **CARYLL'S** **IDENTITY**
先生 . - 身份

卡里尔先生的身份

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['laɪənz] [skɪn]
THE **LION'S** **SKIN**
这 狮子的 皮肤

狮皮

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['hʌntərz]
THE **HUNTERS**
这 猎人

猎人们

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði]['laɪən]
THE **LION**
这 狮子

狮子

[ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liliz]
THE **TRAMPLING** **OF** **THE** **LILIES**
这 践踏 的 这 百合花

践踏百合花

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑ:rt] [aɪ] . [ðə; ði] [oʊld] [ru:l]
PART I . THE OLD RULE
部分 我 . 这 老的 规则

第一部分：旧规则

['tʃæptər] [aɪ] . [mə'sjɜ:r] [ðə; ði] ['sekrəteri]
CHAPTER I . MONSIEUR THE SECRETARY
章 我 . 先生 这 秘书

第一章 秘书先生

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[lɔ:ds] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ]
LORDS OF LIFE AND DEATH
领主们 的 生活 和 死亡

生死之主

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [bɛlɪkʊr]
THE WORD OF BELLECOUR
这 单词 的 贝勒库尔

贝尔库尔的话

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] ['ru:səu]
THE DISCIPLES OF ROUSSEAU
这 门徒 的 卢梭

卢梭的门徒

[pɑ:rt] [i:] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði] [nu:] [ru:l]
THE NEW RULE
这 新的 规则

新规则

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [ʃi:p] [tɜ:rnd] [wʊlvz]
V . THE SHEEP TURNED WOLVES
V . 这 羊 转向 狼

五、绵羊变成了狼

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [kə'mɪʃənər]
THE **CITIZEN** **COMMISSIONER**
这 公民 专员

公民专员

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[lɑː] [buːleɪ] [dis'tʃɑːdʒz] [ə; eɪ] [det]
LA **BOULAYE** **DISCHARGES** **A** **DEBT**
洛杉矶 布莱耶 排放 一个 债务

LA BOULAYE 解除债务

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [in'vælidz] [æt; ət] [bwɑː'vɝːt]
THE **INVALIDS** **AT** **BOISVERT**
这 无效 在 博伊斯韦尔

博伊斯韦尔的伤残军人

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['kæptivz]
THE **CAPTIVES**
这 俘虏

俘虏们

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [beɪ'zeɪ] -
CHAPTER **X** **.** **THE** **BAISER** **LAMOURETTE**
章 X . 这 拜瑟 -

第十章 拜瑟·拉穆雷特

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
THE **ESCAPE**
这 逃脱

逃脱

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
THE **AWAKENING**
这 唤醒

觉醒

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [liːdʒ]
THE **ROAD** **TO** **LIEGE**
这 路 到 列日

通往列日之路

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['kəriər]
THE **COURIER**
这 导游

信使

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[lɑː] [buːleɪ] [beɪts] [hɪz; ɪz] [hʊk]
LA **BOULAYE** **BAITS** **HIS** **HOOK**
洛杉矶 布莱耶 饵料 他的 钩

LA BOULAYE 诱饵钩

[pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
PART **III** **.**
部分 三、 .

第三部分

[ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ruːl]
THE **EVERLASTING** **RULE**
这 永恒 规则

永恒法则

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[si'siːl] -
CECILE **DESHAIX**
塞西尔 -

塞西尔·德沙克斯

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[lɑː] - ['prɑːmɪs]
LA **BOULAYE'S** **PROMISE**
洛杉矶 - 承诺

拉布莱的承诺

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ðiː] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l]
THE **INCORRUPTIBLE**
这 廉洁奉公

廉洁奉公

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ðiː] [θeft]
THE **THEFT**
这 盗窃

盗窃

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ðiː] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv] -
THE **GRATITUDE** **OF** **OMBREVAL**
这 感激 的 -

翁布雷瓦尔的感恩

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ðiː] [əˈrest]
THE **ARREST**
这 逮捕

逮捕

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ðiː] [traɪˈbjuːnl]
THE **TRIBUNAL**
这 法庭

法庭

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ðiː] [ˌkɑːnsiˈɛrdʒəri]
THE **CONCIERGERIE**
这 礼宾服务

礼宾部

[ðə; ðiː] ['tævərn] [naɪt]
THE **TAVERN** **KNIGHT**
这 酒馆 骑士

酒馆骑士

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['tævərn] [naɪt]
THE **TAVERN** **KNIGHT**
这 酒馆 骑士

酒馆骑士

['tʃæptər] [aɪ] . [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ]
CHAPTER **I** **.** **ON** **THE** **MARCH**
章 我 . 在 这 行进

第一章 行军

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ɑː'keɪdz] ['æmˌboʊ]
ARCADES **AMBO**
街机 救护车

街机厅

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['letər]
THE **LETTER**
这 信

信

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪtər]
AT **THE** **SIGN** **OF** **THE** **MITRE**
在 这 符号 的 这 主教冠

在主教冠冕的标志下

['tʃæptər] [viː] . ['æftər] ['wʊstər] [fiːld]
CHAPTER **V** **.** **AFTER** **WORCESTER** **FIELD**
章 V . 后 伍斯特 场地

第五章 伍斯特菲尔德之后

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . [kəm'pænjənz] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
CHAPTER **VI** **.** **COMPANIONS** **IN** **MISFORTUNE**
章 六年级 . 同伴 在 不幸

第六章 不幸中的同伴

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['tævərn] ['naɪts] ['stɔːri]
THE **TAVERN** **KNIGHT'S** **STORY**
这 酒馆 骑士的 故事

酒馆骑士的故事

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['twɪstɪd] [bɑ:r]
THE **TWISTED** **BAR**
这 扭曲 酒吧

扭曲酒吧

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['bɑ:rgən]
THE **BARGAIN**
这 便宜货

交易

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
CHAPTER **X** **.** **THE** **ESCAPE**
章 X . 这 逃脱

第十章 逃脱

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [æʃbɝnz]
THE **ASHBURNS**
这 阿什伯恩斯

阿什伯恩斯

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rəuləɴd] -
THE **HOUSE** **THAT** **WAS** **ROLAND** **MARLEIGH'S**
这 房子 那 曾是 罗兰 -

罗兰·马利故居

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] [ʌv; əv] ['kenɪθ]
THE **METAMORPHOSIS** **OF** **KENNETH**
这 变态 的 肯尼斯

肯尼斯的蜕变

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['sɪnθiə] ['æʃbɝn]
THE **HEART** **OF** **CYNTHIA** **ASHBURN**
这 心 的 辛西娅 阿什伯恩

辛西娅·阿什伯恩的心

['tʃæptər] ['eks'vi:] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['dʒoʊzəfs] [rɪ'tɜːrn]
JOSEPH'S **RETURN**
约瑟的 返回

约瑟的归来

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['rekənɪŋ]
THE **RECKONING**
这 清算

清算

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['draɪvz] [ə; eɪ] ['bɑːrgən]
JOSEPH **DRIVES** **A** **BARGAIN**
约瑟夫 驱动 一个 便宜货

约瑟夫开着一辆讨价还价的车

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['kaʊntər] - [plɑːt]
COUNTER **-** **PLOT**
柜台 - 阴谋

反阴谋

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒɜːrni]
THE **INTERRUPTED** **JOURNEY**
这 中断 旅行

中断的旅程

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði] [kən'vɜ:rtɪd] ['hoʊgən]
THE **CONVERTED** **HOGAN**
这 转换 霍根

改过自新的霍根

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['kenɪθ] [bɔ:r]
THE **MESSAGE** **KENNETH** **BORE**
这 信息 肯尼斯 钻孔

肯尼斯·博尔的讯息

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[sɜ:r] ['krɪspɪnz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ]
SIR **CRISPIN'S** **UNDERTAKING**
先生 克里斯平的 承诺

克里斯平爵士的事业

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['grɛgɚi:z] [ə'trɪʃn]
GREGORY'S **ATTRITION**
格雷戈里的 损耗

格雷戈里的损耗

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [wu:] [ʌv; əv] ['sɪnθiə]
THE **WOOING** **OF** **CYNTHIA**
这 求爱 的 辛西娅

辛西娅的求婚

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['sɪnθi:əz] [flaɪt]
CYNTHIA'S **FLIGHT**
辛西娅的 航班

辛西娅的航班

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . [tuː; tə] [fræns]
CHAPTER XXVI . TO FRANCE
章 26 . 到 法国

第二十六章 前往法国

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [əu'berʒ] [diː'ju] [soʊ'leɪl]
THE AUBERGE DU SOLEIL
这 旅馆 杜 太阳

太阳旅馆

[ðə; ði] [siː] - [hɔːk]
THE SEA - HAWK
这 海 - 鹰

海鹰

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɔθɜˊz] [noʊt]
AUTHOR'S NOTE
作者的 笔记

作者注

[pɑːrt] [aɪ] . [sɜːr] ['ɑːlɪvər] [trɛ'sɪliən]
PART I . SIR OLIVER TRESSILIAN
部分 我 . 先生 奥利弗 特雷西利安

第一部分：奥利弗·特雷西利安爵士

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['hʌkstər]
CHAPTER I . THE HUCKSTER
章 我 . 这 兜售者

第一章 骗子

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['rəjzəmənd,'rɔ-]
ROSAMUND
罗莎蒙德

罗莎蒙德

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [fɔːrdʒ]
THE FORGE
这 锻造

锻造

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ˌɪntər'viːnər]
THE **INTERVENER**
这 干预者

干预者

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['bʌklər]
V **.** **THE** **BUCKLER**
V . 这 盾牌

五、盾牌

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . ['dʒæspər] [liː]
CHAPTER **VI** **.** **JASPER** **LEIGH**
章 六年级 . 碧玉 利

第六章 贾斯珀·利

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[tri'pænd]
TREPANNED
环锯术

环锯

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['spænjərd]
THE **SPANIARD**
这 西班牙人

西班牙人

[pɑːrt] [iː] .
PART **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

['sɑːkər] - [el] - [bɑː]
SAKR **-** **EL** **-** **BAHR**
萨克尔 - EL - 巴尔

萨克尔·巴赫尔

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['kæptɪv]
CHAPTER **I** **.** **THE** **CAPTIVE**
章 我 . 这 俘虏

第一章 俘虏

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['renɪgeɪd]
THE **RENEGADE**
这 叛逆者

叛逆者

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['hoʊmwərd] [baʊnd]
HOMEWARD **BOUND**
回家 边界

归途

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [reɪd]
THE **RAID**
这 袭击

突袭

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ]
V **.** **THE** **LION** **OF** **THE** **FAITH**
V . 这 狮子 的 这 信仰

五、信仰之狮

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [kənˈvɜːrt]
THE **CONVERT**
这 转变

皈依者

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[mɑːrzək] - [ben] - [ɑːˈsɑːd]
MARZAK **-** **BEN** **-** **ASAD**
马扎克 - 本 - 阿萨德

马扎克-本-阿萨德

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn]
MOTHER **AND** **SON**
母亲 和 儿子

母子

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] . [kəmˈpɛtətərz]
CHAPTER **IX** **.** **COMPETITORS**
章 第九章 . 竞争对手

第九章 竞争对手

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [sleɪv] - ['mɑːrkɪt]
CHAPTER **X** **.** **THE** **SLAVE** **-** **MARKET**
章 X . 这 奴隶 - 市场

第十章 奴隶市场

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [truːθ]
THE **TRUTH**
这 真相

真相

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv] -
THE **SUBTLETY** **OF** **FENZILEH**
这 微妙之处 的 -

芬齐莱的微妙之处

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['ælə'ɑːlə'ɑːlɑː]
IN **THE** **SIGHT** **OF** **ALLAH**
在 这 视线 的 真主

在真主看来

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [saɪn]
THE **SIGN**
这 符号

标志

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]
THE **VOYAGE**
这 航程

航程

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['pæniər]
THE **PANNIER**
这 车包

车袋

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [duːp]
THE **DUPE**
这 欺骗

骗子

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ʃiːk; ʃeɪk][mæt]
SHEIK **MAT**
酋长 垫

谢赫·马特

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [ˌmjuːtnˈɪəz]
THE **MUTINEERS**
这 叛乱者

叛变者

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['mesɪndʒər]
THE **MESSENGER**
这 信使

信使

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[mɔrətʊrəs]
MORITURUS
莫里图鲁斯

死亡

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [səˈrendər]
THE **SURRENDER**
这 投降

投降

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['hiːðn] [kriːd]
THE **HEATHEN** **CREED**
这 异教徒 信条

异教徒信条

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]
THE **JUDGES**
这 法官

法官们

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt]
THE **ADVOCATE**
这 提倡

倡导者

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt]
THE **JUDGMENT**
这 判断

判决

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] ['mɑːtli]
THE **SHAME** **OF** **MOTLEY**
这 耻辱 的 杂乱无章

莫特利的耻辱

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːrt] [aɪ] . ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪns]
PART **I** **.** **FLOWER** **OF** **THE** **QUINCE**
部分 我 . 花 的 这 梓

第一部分：榲桲花

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ʌv; əv] [və'lenʃiə]
CHAPTER **I** **.** **THE** **CARDINAL** **OF** **VALENCIA**
章 我 . 这 红衣主教 的 瓦伦西亚

第一章 瓦伦西亚红衣主教

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['lɪvəri] [ʌv; əv] -
THE **LIVERIES** **OF** **SANTAFIOR**
这 涂装 的 -

圣塔菲奥尔的制服

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[mə'dɑ:nə] ['pɑ:ˌoʊlə]
MADONNA PAOLA
麦当娜 保拉

麦当娜·保拉

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['kʌzənɪŋ] [ʌv; əv] [rə'mɪroʊ]
THE COZENING OF RAMIRO
这 欺骗 的 拉米罗

拉米罗的欺骗

['tʃæptər] [vi:] . [mə'dɑ:nəz] [ɪn'grætɪtu:d]
CHAPTER V . MADONNA'S INGRATITUDE
章 V . 麦当娜的 忘恩负义

第五章 麦当娜的忘恩负义

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['fu:lz] [lʌk]
FOOL'S LUCK
傻瓜 运气

愚人之运

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['sʌmənz] [frʌm; frəm] [roʊm]
THE SUMMONS FROM ROME
这 传票 从 罗马

来自罗马的召唤

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

" ['mi:n] , ['mi:n] , ['tɛkəl] , ['ʌp'hɑ:rsɪn]
" MENE , MENE , TEKEL , UPHARSIN
" 弥尼 , 弥尼 , 提克勒 , 乌法辛

"弥尼，弥尼，提克勒，乌法尔辛

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
" CHAPTER IX .
" 章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [fu:l] - [æt; ət] - [ɑ:rmz]
THE FOOL - AT - ARMS
这 傻子 - 在 - 武器

弄臣

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['pezɑːrɔː]

CHAPTER	X	.	THE	FALL	OF	PESARO
章	X	.	这	落下	的	佩萨罗

第十章 佩萨罗的陷落

[pɑːrt] [iː] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ðə; ði]['oʊgər][ʌv; əv] [tʃɛ'sɛnə]

THE	OGRE	OF	CESENA
这	食人魔	的	切塞纳

切塞纳的食人魔

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[mə'dɑːnəz] ['sʌmənz]

MADONNA'S	SUMMONS
麦当娜的	传票

麦当娜的传票

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [tʃɛ'sɛnə]

THE	GOVERNOR	OF	CESENA
这	州长	的	切塞纳

切塞纳省省长

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['pɔɪzn]

CHAPTER	XIII	.	POISON
章	十三	.	毒

第十三章 毒药

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [ˌrekwɪ'eskæt] !

CHAPTER	XIV	.	REQUIESCAT	!
章	十四	.	安息	!

第十四章 安息吧!

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[æn; ən] [ɪl] [ɪn'kaʊntər]

AN	ILL	ENCOUNTER
一个	患病的	遇到

一次不愉快的遭遇

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv] [tʃɛ'sɛnə]

IN	THE	CITADEL	OF	CESENA
在	这	堡垒	的	切塞纳

在切塞纳城堡

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['senəʃl]
THE **SENESCHAL**
这 管家

执政官

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['letər]
THE **LETTER**
这 信

信

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[duːmd]
DOOMED
注定失败

注定失败

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['sʌnset]
THE **SUNSET**
这 日落

日落

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['ɑːveɪ] ['siːzər] !
AVE **CAESAR** **!**
大道 凯撒 !

凯撒万岁!

[ðə; ði] ['strəuliŋ] [seɪnt]
THE **STROLLING** **SAINT**
这 漫步 圣

漫游的圣徒

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [aɪ] . [ðə; ði] ['ɑːbleɪt]
BOOK **I** **.** **THE** **OBLATE**
书 我 . 这 扁圆

第一卷 奉献者

['tʃæptər] [aɪ] . ['noʊmən] [et] ['oʊmən]
CHAPTER I . NOMEN ET OMEN
章 我 . 名称 ET 预兆

第一章 名字与预兆

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['dʒiːnoʊ] [fɑːl'koʊni]
GINO FALCONE
吉诺 法尔科内

吉诺·法尔科内

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði][paiə'tistik] [θrɔːl]
THE PIETISTIC THRALL
这 虔诚的 奴隶

虔诚的奴隶

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

-
LUISINA
-

路易西娜

['tʃæptər] [viː] . [rɪ'beljən]
CHAPTER V . REBELLION
章 V . 叛乱

第五章 叛乱

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[frɑː] [dʒɜˈvɑːsiːoʊ]
FRA GERVASIO
法郎 格瓦西奥

弗拉·杰瓦西奥

[bʊk] [iː] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

[ˌdʒuːli'ɑːnə]
GIULIANA
朱莉安娜

朱莉安娜

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ɑː'stɔr.eɪ] - .
CHAPTER I . THE HOUSE OF ASTORRE FIFANTI .
章 我 . 这 房子 的 阿斯托雷 - .

第一章 阿斯托雷·菲凡蒂家族

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[hjuː'mænitiz]
HUMANITIES
人文科学

人文科学

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[prəːks] - [ˌʃevə'liə]
PREUX - CHEVALIER
预加载 - 骑士

普雷-舍瓦利埃

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[maɪ] [lɔːrd] [gəmbɑːrə] [kliəz] [ðə; ði] [graʊnd]
MY LORD GAMBARA CLEARS THE GROUND
我的 主 甘巴拉 清除 这 地面

我的甘巴拉大人清场

['tʃæptər] [viː] . ['pæbjələm] -
CHAPTER V . PABULUM ACHERONTIS
章 V . 食物 -

第五章 帕布鲁姆·阿克伦蒂斯

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði]['aɪərn] ['gɜːrdl]
THE IRON GIRDLE
这 铁 腰带

铁腰带

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

[ðə; ði] ['wɪldərnəs]
THE WILDERNESS
这 荒野

荒野

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ]
CHAPTER I . THE HOME - COMING
章 我 . 这 家 - 未来

第一章 回家

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
THE **CAPTAIN** **OF** **JUSTICE**
这 队长 的 正义

正义队长

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

- ['ɪntrəsts]
GAMBARA'S **INTERESTS**
- 兴趣

甘巴拉的兴趣

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['æŋkəraɪt] [ʌv; əv] ['mɑːnti] -
THE **ANCHORITE** **OF** **MONTE** **ORSARO**
这 隐士 的 蒙特 -

蒙特奥尔萨罗的隐士

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
V **.** **THE** **RENUNCIATION**
V . 这 放弃

五、放弃

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . [ˌhɪpnəˌroʊtə'mɑːkiə]
CHAPTER **VI** **.** **HYPNEROTOMACHIA**
章 六年级 . 睡眠呼吸暂停

第六章 催眠口

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ɪn'truːdəz]
INTRUDERS
入侵者

入侵者

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n]
THE **VISION**
这 想象

愿景

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [aɪˈkɑːnəklæst]
THE **ICONOCLAST**
这 反传统者

偶像破坏者

[bʊk] [ˌaɪ ˈviː] .
BOOK **IV** **.**
书 第四 .

第四卷

[ðə; ði] [wɜːrld]
THE **WORLD**
这 世界

世界

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [pɑːgˈliːɑːnoʊ]
CHAPTER **I** **.** **PAGLIANO**
章 我 . 帕利亚诺

第一章 帕利亚诺

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [mɪˈlæn]
THE **GOVERNOR** **OF** **MILAN**
这 州长 的 米兰

米兰总督

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[pɪr] [luːˈiːdʒi] [fɑːrˈneɪz]
PIER **LUIGI** **FARNESE**
码头 路易吉 法尔内塞

皮埃尔·路易吉·法尔内塞

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[məˈdɑːnə] [biˈæŋkə, ˈbjɑːŋkə]
MADONNA **BIANCA**
麦当娜 比安卡

麦当娜·比安卡

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ]
V **.** **THE** **WARNING**
V . 这 警告

五、警告

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['tælən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊli] ['ɑːfɪs]

THE	TALONS	OF	THE	HOLY	OFFICE
这	利爪	的	这	圣	办公室

圣职的利爪

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['peɪpl] [bʊl]

THE	PAPAL	BULL
这	教皇	公牛

教皇诏书

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [θɜːrd] [dɪ'griː]

THE	THIRD	DEGREE
这	第三	程度

第三级

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]

THE	RETURN
这	返回

回归

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ʌv; əv][bi'æŋkə, 'bjɑːŋkə]

CHAPTER	X	.	THE	NUPTIALS	OF	BIANCA
章	X	.	这	婚礼	的	比安卡

第十章 比安卡的婚礼

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['penəns]

THE	PENANCE
这	忏悔

忏悔

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [blʌd]

CHAPTER	XII	.	BLOOD
章	十二	.	血

第十二章 血

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ]

THE	OVERTHROW
这	推翻

推翻

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [saɪ'teɪʃ(ə)n]
THE CITATION
这 引用

引文

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
THE WILL OF HEAVEN
这 将要 的 天堂

天意

[ðə; ði] ['suːtəz] [ʌv; əv] [i'vən]
THE SUITORS OF YVONNE
这 求婚者 的 伊冯娜

伊冯的追求者们

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ʌv; əv] [haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] , [ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
CHAPTER I . OF HOW A BOY DRANK TOO MUCH WINE , AND WHAT CAME OF IT
章 我 . 的 如何 一个 男生 喝 也 很多 葡萄酒 , 和 什么 来了 的 它

第一章 一个男孩喝多了酒，以及由此引发的后果

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'skreʃn]
THE FRUIT OF INDISCRETION
这 水果 的 轻率

轻率的后果

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːrs] - ['mɑːrkɪt]
THE FIGHT IN THE HORSE - MARKET
这 斗争 在 这 马 - 市场

马市之争

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[fer] ['rɛsˌkjuːɜ-z]
FAIR RESCUERS
公平的 救援人员

公平救援者

['tʃæptər] [viː] . ['mæzəˌrɪn] , [ðə; ði] [mætʃ] - ['meɪkər]
CHAPTER V . MAZARIN , THE MATCH - MAKER
章 V . 马扎林 , 这 匹配 - 制造商

第五章 马扎林，媒人

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . [ʌv; əv] [haʊ] ['ændriə] [bɪ'keɪm] [lʌv] - [sɪk]
CHAPTER VI . OF HOW ANDREA BECAME LOVE - SICK
章 六年级 . 的 如何 安德烈亚 成为 爱 - 生病的

第六章 安德烈如何陷入相思病

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [diː] -
THE CHÂTEAU DE CANAPLES
这 城堡 德语 -

卡纳普勒城堡

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [fɔːr'ʃædoʊ] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər]
THE FORESHADOW OF DISASTER
这 伏笔 的 灾难

灾难的预兆

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ʌv; əv] [haʊ] [ə; eɪ] [wɪp] [pruːvd] [ə; eɪ] ['betər] ['ɑːrgjumənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʌŋ]
OF HOW A WHIP PROVED A BETTER ARGUMENT THAN A TONGUE
的 如何 一个 鞭 已证实 一个 更好的 争论 比 一个 舌头

鞭子如何比舌头更有说服力

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv] -
CHAPTER X . THE CONSCIENCE OF MALPERTUIS
章 X . 这 良心 的 -

第十章 马尔佩蒂斯的良心

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['ɑːbstɪnəsi]
CHAPTER XI . OF A WOMAN'S OBSTINACY
章 十一 . 的 一个 女性的 固执

第十一章 论女人的顽固

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['reskjuː]
THE RESCUE
这 救援

救援

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [i'vən]
THE **HAND** **OF** **YVONNE**
这 手 的 伊冯娜

伊冯娜之手

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ʌv; əv] [wʌt] [bɪ'fel] [æt; ət] ['roʊ] .
OF **WHAT** **BEFELL** **AT** **REAUX** **.**
的 什么 发生 在 雷奥 .

雷奥战役中发生的事情。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ʌv; əv][maɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
OF **MY** **RESURRECTION**
的 我的 复活

关于我的复活

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['wʊmən]
THE **WAY** **OF** **WOMAN**
这 方式 的 女士

女人之道

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]
FATHER **AND** **SON**
父亲 和 儿子

父子

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ʌv; əv] [haʊ] [aɪ] [left] -
OF **HOW** **I** **LEFT** **CANAPLES**
的 如何 我 左边 -

我离开卡纳普尔斯的方式

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ʌv; əv][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['pærɪs]
OF **MY** **RETURN** **TO** **PARIS**
的 我的 返回 到 巴黎

我重返巴黎

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [di:] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [frɔn'd\\:(r)]
OF **HOW** **THE** **CHEVALIER** **DE** **CANAPLES** **BECAME** **A** **FRONDEUR**
的 如何 这 骑士 德语 - 成为 一个 弗朗德

卡纳普斯骑士如何成为远征者

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:rgən]
OF **THE** **BARGAIN**
的 这 便宜货

交易

[ðæt] [ˌes 'ti:] .
THAT **ST** **.**
那 英石 .

那圣。

['ɔ:bən] [droʊv] [wɪð; wɪθ][maɪ] [lɔ:rd] ['kɑ:rdɪnl]
AUBAN **DROVE** **WITH** **MY** **LORD** **CARDINAL**
奥班 驾驶 和 我的 主 红衣主教

奥班与我的枢机主教一起驾车

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ʌv; əv][maɪ] ['sekənd] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] -
OF **MY** **SECOND** **JOURNEY** **TO** **CANAPLES**
的 我的 第二 旅行 到 -

我的第二次卡纳普勒斯之旅

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ʌv; əv] [haʊ] [ˌes 'ti:] . ['ɔ:bən] [keɪm] [tu:; tə] [blwɑ:]
OF **HOW** **ST** **.** **AUBAN** **CAME** **TO** **BLOIS**
的 如何 英石 . 奥班 来了 到 布洛瓦

圣奥班如何来到布卢瓦

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔ:bən]
OF **THE** **PASSING** **OF** **ST** **.** **AUBAN**
的 这 通过 的 英石 . 奥班

圣奥班逝世记

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[pleɪ] - ['æktɪŋ]
PLAY - ACTING
玩 - 表演

角色扮演

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . [ˌrepə'reɪʃ(ə)n]
CHAPTER XXVI . REPARATION
章 26 . 赔偿

第二十六章 赔偿

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][tʃeɪ'zɑːreɪ]['bɔːdʒiə]
THE LIFE OF CESARE BORGIA
这 生活 的 剖腹产 博尔吉亚

切萨雷·博尔吉亚的一生

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[bʊk] [aɪ] . [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl]
BOOK I . THE HOUSE OF THE BULL
书 我 . 这 房子 的 这 公牛

第一卷：公牛之家

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['bɔːdʒiə]
CHAPTER I . THE RISE OF THE HOUSE OF BORGIA
章 我 . 这 上升 的 这 房子 的 博尔吉亚

第一章 博尔吉亚家族的崛起

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['sɪkstəs] [ˌaɪ 'viː][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
THE REIGNS OF SIXTUS IV AND INNOCENT VIII
这 统治 的 西克斯图斯 第四 和 清白的 八

西克斯图斯四世和英诺森八世的统治

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌælɪg'zændər] ['vaɪ, 'viː]
ALEXANDER VI
亚历山大 六年级

亚历山大六世

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . ['bɔːdʒiə] [ə'laiənsiz]
CHAPTER IV . BORGIA ALLIANCES
章 第四 . 博尔吉亚 联盟

第四章 博尔吉亚联盟

[bʊk] [iː] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

[ðə; ði] [bʊl] -
THE **BULL** **PASCANT**
这 公牛 -

公牛帕斯坎特

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
CHAPTER **I** **.** **THE** **FRENCH** **INVASION**
章 我 . 这 法语 入侵

第一章 法国入侵

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [poʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl]
THE **POPE** **AND** **THE** **SUPERNATURAL**
这 教皇 和 这 超自然

教皇与超自然现象

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['roʊmən] ['bærənz]
THE **ROMAN** **BARONS**
这 罗马 男爵们

罗马男爵们

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['gɑːndiːə]
THE **MURDER** **OF** **THE** **DUKE** **OF** **GANDIA**
这 谋杀 的 这 公爵 的 甘地

甘迪亚公爵遇刺案

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l]
V **.** **THE** **RENUNCIATION** **OF** **THE** **PURPLE**
V . 这 放弃 的 这 紫色的

五、放弃紫色

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
BOOK **III** **.**
书 三、 .

第三卷。

[ðə; ði] [bʊl] ['ræmpənt]
THE **BULL** **RAMPANT**
这 公牛 猖獗

公牛跃起

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˌvælən'tiːnwɑː]
CHAPTER **I** **.** **THE** **DUCHESS** **OF** **VALENTINOIS**
章 我 . 这 公爵夫人 的 瓦伦丁诺伊斯

第一章 瓦伦蒂诺女公爵

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [nel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪərənts]
THE KNELL OF THE TYRANTS
这 丧钟 的 这 暴君

暴君的丧钟

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['ɪmoʊlə][ænd; ənd] ['fɔːrli]
IMOLA AND FORLI
伊莫拉 和 福利

伊莫拉和福尔利

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˌgɑːnfələn'ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
GONFALONIER OF THE CHURCH
旗手 的 这 教会

教会旗手

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [æl'fɔnsəu] [ʌv; əv] ['ærəgan]
V . THE MURDER OF ALFONSO OF ARAGON
V . 这 谋杀 的 阿方索 的 阿拉贡

五、阿拉贡国王阿方索之死

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['rimini,'riːmiːniː][ænd; ənd] ['pezɑːrɔː]
RIMINI AND PESARO
里米尼 和 佩萨罗

里米尼和佩萨罗

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][fɑː'ɛntsɑː]
THE SIEGE OF FAENZA
这 围城 的 法恩扎

法恩扎围城战

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ɑː'stɔr.eɪ] [mɑːn'frɛdi]
ASTORRE **MANFREDI**
阿斯托雷 曼弗雷迪

阿斯托雷·曼弗雷迪

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['keɪstəl] [ˌbəjlə'niːz] [ænd; ənd][ˌpiːoʊm'biːnoʊ]
CASTEL **BOLOGNESE** **AND** **PIOMBINO**
城堡 博洛尼亚肉酱 和 皮翁比诺

博洛尼亚城堡和皮翁比诺

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ærəgan]
CHAPTER **X** **.** **THE** **END** **OF** **THE** **HOUSE** **OF** **ARAGON**
章 X . 这 结尾 的 这 房子 的 阿拉贡

第十章 阿拉贡家族的终结

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['letər] [tuː; tə]['sɪlviːoʊ] [sɑː'vɛli]
THE **LETTER** **TO** **SILVIO** **SAVELLI**
这 信 到 西尔维奥 萨维利

致西尔维奥·萨维利的信

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[luː'krɛtsiəz] [θɜːrd] ['mærɪdʒ]
LUCREZIA'S **THIRD** **MARRIAGE**
卢克雷齐亚的 第三 婚姻

卢克雷齐娅的第三次婚姻

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ɜːr'biːnoʊ][ænd; ənd] [kə'mɛrɪˌnoʊ]
CHAPTER **XIII** **.** **URBINO** **AND** **CAMERINO**
章 十三 . 乌尔比诺 和 卡梅里诺

第十三章。乌尔比诺和卡梅里诺

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [rɪ'voʊlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔndɔ'tjɛəriː]
THE **REVOLT** **OF** **THE** **CONDOTTIERI**
这 反叛 的 这 雇佣兵队长

雇佣兵的叛乱

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[məkiːəvɛlɪs] [lɪ'geɪʃn]
MACCHIAVELLI'S **LEGATION**
马基雅维利的 使馆

马基雅维利使团

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[rə'mɪroʊ] [diː] -
RAMIRO **DE** **LORQUA**
拉米罗 德语 -

拉米罗·德·洛尔夸

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['strætədʒəm]
" **THE** **BEAUTIFUL** **STRATAGEM**
" 这 美丽的 策略

美丽的策略

〞 ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
〞 **CHAPTER** **XVIII** **.**
〞 章 十八 .

〝第十八章

[ðə; ði] ['ziːnɪθ]
THE **ZENITH**
这 天顶

顶点

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK **IV** **.**
书 第四 .

第四卷

[ðə; ði] [bʊl] ['keɪd(ə)nt]
THE **BULL** **CADENT**
这 公牛 节奏

公牛卡登特

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **I** **.** **THE** **DEATH** **OF** **ALEXANDER** **VI**
章 我 . 这 死亡 的 亚历山大 六年级

第一章 亚历山大六世之死

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['paɪəs][ˌaɪ'aɪ'aɪ]
PIUS **III**
皮乌斯 三、

PIUS III

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['dʒuːljəs][iː]
CHAPTER **III** **.** **JULIUS** **II**
章 三、 . 朱利叶斯 二

第三章 尤利乌斯二世

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ˈætrəpɔs]
ATROPOS
阿特洛波斯

阿特洛波斯

[lʌv] - [æt; ət] - [ɑːrmz]
LOVE - AT - ARMS
爱 - 在 - 武器

爱之武器

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [vɑːks]['pɑːpjʊˌlaɪ]
CHAPTER I . VOX POPULI
章 我 . 沃克斯 流行

第一章 民意

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [pæθ]
ON A MOUNTAIN PATH
在 一个 山 小路

在山路上

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['sækklɔːθ] [ænd; ənd] ['mɑːtli]
SACKCLOTH AND MOTLEY
麻布 和 杂乱无章

麻布和杂色

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['moʊnə] [ˌvælən'tiːnə]
MONNA VALENTINA
莫娜 瓦伦蒂娜

莫娜·瓦伦蒂娜

['tʃæptər] [viː] . ['dʒiːɑːn] [mə'riːə]
CHAPTER V . GIAN MARIA
章 V . 吉安 玛丽亚

第五章 吉安·马里亚

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['æmərəs] [duːk]
THE AMOROUS DUKE
这 多情 公爵

风流公爵

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[gɑːnˈzɑːgə] [ðə; ði] [ɪnˈsɪdiəs]
GONZAGA **THE** **INSIDIOUS**
冈萨加 这 阴险

阴险的冈萨加

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv] [waɪn]
AMONG **THE** **DREGS** **OF** **WINE**
之中 这 渣 的 葡萄酒

在酒糟之中

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] “ [trætə] [ˌdiː ˈaɪ] [kɔːrd]
THE **“** **TRATTA** **DI** **CORDE**
这 “ 特拉塔 DI 绳索

“TRATTA DI CORDE”

” ['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['breɪɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [æs]
” **CHAPTER** **X** **.** **THE** **BRAYING** **OF** **AN** **ASS**
” 章 X . 这 叫声 的 一个 屁股

第十章 驴叫

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['wɑːndərɪŋ] [naɪts]
CHAPTER **XI** **.** **WANDERING** **KNIGHTS**
章 十一 . 漫游 骑士

第十一章 流浪骑士

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['fuːlz] [ɪnˈkwɪzətɪvnəs]
THE **FOOL'S** **INQUISITIVENESS**
这 傻瓜 好奇心

愚者的好奇心

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['dʒiːɑːn] [məˈriːə] [meɪks] [ə; eɪ] [vaʊ]
GIAN **MARIA** **MAKES** **A** **VOW**
吉安 玛丽亚 制作 一个 发誓

吉安·马里亚许下誓言

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

-	[drɪŋks]	['wɔːtər]
FORTEMANI	**DRINKS**	**WATER**
-	饮料	水

福特马尼喝水

['tʃæptər]	['ɛks'viː] .
CHAPTER	**XV** **.**
章	十五 .

第十五章

[ðə; ði]	['mɜːrsi]	[ʌv; əv]	[fræn'tʃɛskoʊ]
THE	**MERCY**	**OF**	**FRANCESCO**
这	怜悯	的	弗朗西斯科

弗朗西斯科的仁慈

['tʃæptər]	[ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER	**XVI** **.**
章	十六 .

第十六章

[gɑːn'zɑːgə]	[ˌʌn'mæsk]
GONZAGA	**UNMASKS**
冈萨加	揭面

冈萨加揭秘

['tʃæptər]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER	**XVII** **.**
章	十七 .

第十七章

[ðə; ði]	['enəmi]
THE	**ENEMY**
这	敌人

敌人

['tʃæptər]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER	**XVIII** **.**
章	十八 .

第十八章

['tretʃəri]
TREACHERY
背信弃义

背信弃义

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER	**XIX** **.**
章	十九 .

第十九章

[plɑːt]	[ænd; ənd]	['kaʊntərˌplɑːt]
PLOT	**AND**	**COUNTERPLOT**
阴谋	和	反阴谋

作图与反作图

['tʃæptər]	['eks 'eks] .
CHAPTER	**XX** **.**
章	xx .

第二十章

[ðə; ði]	['lʌvəz]
THE	**LOVERS**
这	恋人

恋人们

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['penɪtənt]
THE **PENITENT**
这 忏悔者

忏悔者

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
A **REVELATION**
一个 启示

启示

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rməri] ['taʊər]
IN **THE** **ARMOURY** **TOWER**
在 这 军械库 塔

在军械塔

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [ˌɪntə'rʌptɪd] [mæs]
THE **INTERRUPTED** **MASS**
这 中断 大量的

中断的弥撒

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv] -
THE **CAPITULATION** **OF** **ROCCALEONE**
这 投降 的 -

罗卡莱奥内的投降

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神